

МОАУ ВО «ВОРОНЕЖСКИЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ И
СОЦИАЛЬНОГО УПРАВЛЕНИЯ»
КАФЕДРА ПСИХОЛОГИ И СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ ДИСЦИПЛИН

Утверждено
Решением Ученого совета
от «30» июня 2023 года
Протокол № 11
Председатель Ученого совета
_____ В.И. Селютин

Рабочая программа дисциплины

**Б1.О.12 Иностранный язык в профессиональной деятельности
(немецкий язык)**

Направление подготовки
37.03.01 Психология

Направленность (профиль): **«Социальная психология»**

Квалификация выпускника
бакалавр

Форма обучения:
очная, очно-заочная

Воронеж 2023

Автор-составитель _____ Казакова Т.А., кандидат филологических наук, доцент

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры психологи и социально-гуманитарных дисциплин
Протокол № 11 от «22» июня 2023 г.

Зав. кафедрой _____ Зверева В.А.

Согласовано:

Проректор по учебной
и методической работе _____ Захарова Е.А.

Заведующий библиотекой _____ Попова О.В.

© Воронежский институт экономики
и социального управления, 2023

Рабочая программа дисциплины составлена на основании:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 37.03.01 Психология (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 29.07.2020 № 839.

2. Учебного плана образовательной программы «Социальная психология» направления подготовки 37.03.01 Социальная психология (уровень бакалавриата), утвержденного решением Ученого совета МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления» (протокол №11 от 30.06.2023 г.).

Содержание

I. Цели и задачи дисциплины (модуля)	4
II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО	4
III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	4
IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ	6
4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов.....	6
4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	7
4.3. Содержание учебного материала	11
4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	13
4.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	14
4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов).....	16
V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)	16
VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ...	18
VII. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем	19

I. Цели и задачи дисциплины (модуля)

Цель:

- подготовить студентов высшей школы, обучающихся по направлению 37.03.01 «Психология» к научно-исследовательской, экспертно-аналитической, консультативной и коммуникативной деятельности в сфере основ профессиональной коммуникации.

Задачи:

- освоить основные подходы в сфере профессиональной коммуникации в области психологической науки;
- изучить базовые методы и методики профессиональной коммуникации;
- изучить особенности профессиональной коммуникации на немецком языке в области психологической науки.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

2.1. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в базовую часть образовательной программы.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами: «Иностранный язык (немецкий язык)», «Русский язык и культура речи» и базируется на всех освоенных студентами дисциплинах общегуманитарного, социально-экономического, естественнонаучного и общепрофессионального циклов основных образовательных программ (ООП) данного образовательного учреждения.

2.3. Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной учебной дисциплиной. Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» тесно связана с рядом специальных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Философия», «Психология», «Культурология», «Социальная психология массовых коммуникаций». Это обеспечивает практическую направленность в системе обучения и соответствующий уровень использования иностранного языка в будущей профессиональной деятельности.

Дисциплина изучается в 4 и 5 семестрах на 2 и 3 курсах очной и в 5 и 6 семестрах на 3 курсах очно-заочной форм обучения.

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование компетенций (элементов следующих компетенций) в соответствии с ФГОС ВО и ОП ВО по данному направлению подготовки, профиль «Социальная психология»:

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах	УК-4.1 Выбирает на государственном языке РФ и иностранном(-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль и средства взаимодействия в общении	Знать: Лексический минимум, необходимый для чтения и перевода на немецком языке; Уметь: Читать специальные тексты политологической тематики на основе владения активным и

<p>на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)</p>		<p>пассивным словарем; Владеть: Владеть базовыми лексическими единицами.</p>
	<p>УК-4.2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках</p>	<p>Знать: Базовые коммуникативные формулы, необходимые для участия в межкультурном профессиональном общении на немецком языке; Уметь: применять знания при практическом обмене информацией на иностранном языке; Владеть: владеть навыками сравнительного анализа различных источников и информации в области психологической науки.</p>
	<p>УК-4.3 Умеет выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного(-ых) на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный(-ые).</p>	<p>Знать: Особенности комплексного контекста (геополитического, социально-экономического, культурно-гуманитарного); Уметь: Применять современный понятийно-категориальный аппарат социальных и гуманитарных наук; Владеть: общенаучной и психологической терминологией.</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 4 зачетные единицы, 144 часа для очной и очно-заочной форм обучения.

Из них реализуется с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий ___ часов

Из них ___ часов – практическая подготовка.

Форма промежуточной аттестации: зачет (4 семестр), зачет с оценкой (5 семестр) - для очной формы обучения; зачет (5 семестр), зачет с оценкой (6 семестр) – для очно-заочной формы обучения.

4.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины	Очная форма обучения						Практическая подготовка	Очно-заочная форма обучения								
		Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Контроль		Общая трудоемкость (в часах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Контроль	Практическая подготовка		
			Контактная работа							СР	Контактная работа					СР	
			всего	лекции	сем., практ. занятия	КСР					всего	лекции	сем., практ. занятия				КСР
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16		
	4/5 семестр	72		48	2	22			72		20	2	50				
	Тема 1: Begrüßungsformen (Деловое общение: представление, приветствие и прощание, телефон, телекс, факс, телефакс, заказ номера в гостинице)	23		16	-	7			22		6	-	16				

Тема 2: Informationsmedien (Деловая корреспонденция (письмо, письмо-запрос, факс-запрос, письмо-предложение, письмо-заказ))	25		16	2	7			24		6	2	16		
Тема 3: Deutschland als Bundesstaat (Германия – Федеративное государство)	24		16		8			26		8		18		
5/6 семестр	72		48	4	20			72		30	2	40		
Тема 4: Staats und Verfassungsrecht (Государство и Конституция)	19		12	2	5			18		8	-	10		
Тема 5: Bewerbung (Рынок труда)	19		12	2	5			20		8	2	10		
Тема 6: Politische Parteien (Политические партии)	17		12		5			18		8		10		
Тема 7: Massenmedien. (средства массовой информации)	17		12		5			16		6		10		
КСР				6							4			
Контроль														
ИТОГО	144		96	6	42			144		50	4	90		

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
4/5	Тема 1: Begrüßungsformen (Деловое общение: представление, приветствие и прощание, телефон, телекс, факс, телефакс, заказ номера в гостинице)	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре	1 неделя на каждую из тем подраздела	7/16	Опрос Монолог Ролевая игра	viesm-vrn.ru
4/5	Тема 2: Informationsmedien (Деловая корреспонденция (письмо, письмо-запрос, факс-запрос, письмо-предложение, письмо-заказ))	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре	1 неделя на каждую из тем подраздела	7/16	Опрос Монолог Контрольная работа Ролевая игра	viesm-vrn.ru
4/5	Тема 3: Deutschland als Bundesstaat (Германия – Федеративное государство)	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре	1 неделя на каждую из тем подраздела	8/18	Опрос Монолог Ролевая игра	viesm-vrn.ru

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
5/6	Тема 4: Staats und Verfassungsrecht (Государство и Конституция)	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре Подготовка презентации	1 неделя на каждую из тем подраздела	5/10	Опрос Презентация Ролевая игра	viesm-vrn.ru
5/6	Тема 5: Bewerbung (Рынок труда)	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре Подготовка презентации	1 неделя на каждую из тем подраздела	5/10	Опрос Монолог Презентация Ролевая игра	viesm-vrn.ru
5/6	Тема 6: Politische Parteien (Политические партии)	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре Подготовка презентации	1 неделя на каждую из тем подраздела	5/10	Опрос Проект Презентация Ролевая игра	viesm-vrn.ru

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
5/6	Тема 7: Massenmedien. (средства массовой информации)	Изучение учебной, научной литературы с привлечением электронных средств официальной, статистической и научной информации Подготовка к ролевой игре Подготовка презентации	1 неделя на каждую из тем подраздела	5/10	Опрос Проект Презентация Ролевая игра	viesm-vrn.ru
Общий объем самостоятельной работы по дисциплине (час)				42/90	-	
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час)					-	

Примечание:

*Образовательная деятельность по образовательной программе проводится: в форме контактной работы обучающихся с педагогиче
Таблица 4.2.1 оформляется при наличии в учебном плане по дисциплине курсовой работы.*

.3. Содержание учебного материала

Номер и название темы	Содержание тем
<p>Тема 1: Begrüßungsformen (Деловое общение: представление, приветствие и прощание, телефон, телекс, факс, телефакс, заказ номера в гостинице)</p>	<p>Аудирование: понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации. Чтение: чтение и общее понимание несложных текстов разных жанров по обозначенной тематике. Говорение: монолог-описание, диалог-расспрос. Письмо: электронные письма личного характера. Этикетно-речевые нормы: знакомство, приветствие, представление, прощание.</p>
<p>Тема 2: Informationsmedien (Деловая корреспонденция (письмо, письмо-запрос, факс-запрос, письмо-предложение, письмо-заказ)</p>	<p>Аудирование/Чтение: понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации - рассказы/письма зарубежных студентов/преподавателей о ведении переговоров; - блоги/веб-сайты, информационные буклеты о письмах, запросах, телефонных разговорах. Говорение: - монолог- предложение отеля, работы и т.д.; - диалог-расспрос об отеле, времени приема, сроках командировки; - диалог-обмен мнениями о письменных обращениях. Письмо: - запись тезисов; - запись основных положений и фактов аудио/видеозаписи. Этикетно-речевые нормы: обращение, ответ на обращение, приглашение, поздравление.</p>
<p>Тема 3: Deutschland als Bundesstaat (Германия – Федеративное государство)</p>	<p>Аудирование / Чтение: детальное понимание содержания текста и запрашиваемой информации - рассказы/письма зарубежных студентов/преподавателей о своей стране; - сообщения/тексты о стране изучаемого языка. Говорение: - монолог - описание фактов и реалий страны изучаемого языка; - монолог-сообщение о событиях, открытиях, персоналиях; - диалог-расспрос о поездке за рубеж. Письмо: - запись основных положений и фактов аудио/видеозаписи; Поддержание контактов с зарубежными студентами при помощи электронной почты; - подготовка проекта (презентации) по изученной тематике. Этикетно-речевые нормы: запрос и обмен предметной и фактологической информацией.</p>
<p>Тема 4: Staats- und Verfassungsrecht (Государство и Конституция)</p>	<p>Аудирование: понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации. - понимание текстов общественно-политического, публицистического (медийного) характера. Чтение: - поисковое чтение (извлечение необходимой информации из аутентичных текстов по обозначенной тематике)</p>

	<p>- поиск информации в Сети Интернет об особенностях устройства государственной и политической системы Германии с представителем другой культуры.</p> <p>Говорение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - монолог-описание опыта общения с представителем другой культуры - монолог-высказывание мнения о проблемах толерантности и взаимопонимания - диалог-обмен мнениями о проблемах глобализации. <p>Письмо:</p> <ul style="list-style-type: none"> - запись тезисов сообщения по обозначенной тематике - проектная деятельность (подготовка презентаций, буклетов, конструирование персональных страниц/сайтов) - запись основных положений и фактов аудио/видеозаписи. <p>Этикетно-речевые нормы: благодарность, извинение, ответ на просьбу, отказ, согласие.</p>
<p>Тема 5: Bewerbung (Рынок труда)</p>	<p>Аудирование понимание основного содержания текста и запрашиваемой информации по проблемам экологической безопасности.</p> <p>Чтение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - чтение текстов по проблемам рыночных отношений с полным пониманием и выстраиванием логической последовательности - поиск информации в сети Интернет о проблемах рынка и международном сотрудничестве в этой области <p>Говорение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конструирование монологического сообщения на основе извлеченной информации, - диалог-обмен мнениями о проблемах рынка и защиты разных слоев населения. <p>Письмо:</p> <ul style="list-style-type: none"> - запись тезисов сообщения по обозначенной тематике - проектная деятельность (подготовка презентаций, буклетов, конструирование персональных страниц/сайтов) - запись основных положений и фактов аудио/видеозаписи <p>Этикетно-речевые нормы: сочувствие, утешение.</p>
<p>Тема 6: Politische Parteien (Политические партии)</p>	<p>Аудирование:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимание основного содержания аутентичных текстов различных жанров; - понимание запрашиваемой информации (сайты, чаты, периодика) по вопросу академической мобильности; - детальное понимание информации (общественно-политические, прагматические тексты) по теме. <p>Чтение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - чтение текстов с извлечением основной информации по теме; - изучение информации из различных источников. <p>Говорение:</p> <ul style="list-style-type: none"> - монолог-мнение о роли многопартийности в устройстве Германии и России; - диалог-дискуссия о современных партиях Германии и России. <p>Письмо:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проектная деятельность/презентации, стенгазеты, брошюры) по проблемам многопартийности в мире; - написание тезисов доклада
<p>Тема 7: Massenmedien. (средства массовой)</p>	<p>Аудирование:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понимание основного содержания аутентичных текстов различных жанров (биографии, научно-популярные фильмы); - понимание запрашиваемой информации (сайты, чаты, периодика, публицистика) по проблеме участия молодежи в научной деятельности;

информации)	<p>- детальное понимание информации (общественно-политические, прагматические тексты) по проблеме научных инноваций в сфере массовой информации.</p> <p>Чтение: чтение текстов с извлечением нужной или интересующей информации (поисковое чтение)</p> <p>- изучение приглашений, рекламных брошюр, научной публицистики.</p> <p>Говорение:</p> <p>- монолог-сообщение на тему с использованием научных клише и специальной терминологии;</p> <p>- беседа на тему средств массовой информации.</p> <p>Письмо:</p> <p>- подготовка тезисов научных докладов на студенческую научную конференцию;</p> <p>- проектная деятельность (презентации, стенгазеты, брошюры) по проблемам интереса молодежи к средствам массовой информации.</p>
-------------	---

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины (модуля)	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции * (индикаторы)
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1	Тема 1: Begrüßungsformen (Деловое общение: представление, приветствие и прощание, телефон, телекс, факс, телефакс, заказ номера в гостинице)	16/6		Опрос Монолог Ролевая игра	УК 4.1 УК 4.2 УК 4.3
2	2	Тема 2: Informationsmedien (Деловая корреспонденция (письмо, письмо-запрос, факс-запрос, письмо-предложение, письмо-заказ))	16/6		Опрос Монолог Контрольная работа Ролевая игра	УК 4.1 УК 4.2 УК 4.3
3	3	Тема 3: Deutschland als Bundesstaat (Германия – Федеративное государство)	16/8		Опрос Монолог Ролевая игра	
4	4	Тема 4: Staats und Verfassungsrecht (Государство и Конституция)	12/8		Опрос Презентация Ролевая игра	
5	5	Тема 5: Bewerbung (Рынок труда)	12/8		Опрос Монолог Презентация Ролевая игра	

					игра	
6	6	Тема 6: Politische Parteien (Политические партии)	12/8		Опрос Проект Презентация Ролевая игра	
7	7	Тема 7: Massenmedien. (средства массовой информации)	12/6		Опрос Проект Презентация Ролевая игра	УК 4.1 УК 4.2 УК 4.3

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	Индикатор достижения компетенции (ИДК)
1	Обучение чтению специальной литературы по психологическим наукам	Доклад „Abgrenzung zu anderen Bereichen (Psychotherapie, Psychiatrie)“	УК-4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
2	Обучение переводу специальной литературы по психологическим наукам	Доклад „Medienpsychologie“	УК-4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
3	Обучение основам письменного профессионального общения в сфере психологических наук	Доклад „Werbepsychologie.“	УК-4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3
4	Обучение основам устного профессионального общения в сфере психологических наук	Доклад „Achtsamkeit in der positiven Psychologie“	УК-4	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3

4.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические указания по подготовке к лекциям, семинарам и практическим занятиям

Обучение по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предполагает изучение курса на аудиторных занятиях (практические занятия) и самостоятельной работы студентов. Практические занятия дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предполагают их проведение в различных формах с целью выявления полученных знаний, умений, навыков и компетенций.

Подготовка к практическим занятиям:

- внимательно прочитайте материал лекций, относящихся к данному семинарскому занятию, ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям;
- выпишите основные термины;
- ответьте на контрольные вопросы по семинарским занятиям, готовьтесь дать развернутый ответ на каждый из вопросов;
- уясните, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до семинарского занятия) во время текущих консультаций преподавателя;
- готовиться можно индивидуально, парами или в составе малой группы, последние являются эффективными формами работы.

Подготовка к опросу:

- повторение и изучение грамматического материала;
- выполнение лексико-грамматических упражнений;
- оценка своей подготовленности путем ответов на вопросы для самопроверки и письменное фиксирование ответов;
- работа со словарем.

Подготовка к монологу:

- выбор или получение темы для монологического высказывания;
- составление плана монолога;
- самостоятельное продуктивное чтение или аудирование текстов для поиска необходимой информации с использованием разнообразной справочной литературы;
- самостоятельный разбор и анализ полученных фрагментов;
- составление логически связного сообщения по плану;
- выражение собственного отношения к рассмотренной проблеме.

Подготовка к ролевой игре:

- тщательное ознакомление с условиями предстоящей ролевой игры;
- определение сути проблемы;
- изучение литературы по теме предстоящей ролевой игры;
- использование справочной литературы;
- составление тезисов по указанной теме с проникновением в суть материала и с учетом возможных вопросов обсуждения.

Подготовка к презентации:

- согласование творческого задания с преподавателем;
- подготовка краткого введения, содержащего цели, задачи, объект и предмет исследования;
- подготовка не менее 10 слайдов (схемы, таблицы, диаграммы, фото, картинки, статистические данные и т.д.) по выбранной теме;
- оформление слайда, содержащего заключение;
- оформление завершающего слайда соответственно требованиям к презентации.

Подготовка проекта:

- согласование темы проекта с преподавателем;
- конспектирование текстов, содержащих важную информацию по теме; обоснование необходимости данного проекта;
- выявление проблемы, на решение которой направлен проект;
- постановка целей и задач, которые может достичь проект;
- указание категории участников, на которых направлен проект, а также потенциальных партнеров;
- определение содержания и механизмов реализации проекта (проект, акция, концерт, игра, конкурсные задания, план проведения и т. д.)
- определение результатов, которые ожидаются по итогам реализации проекта.

Подготовка к контрольной работе:

- выбор или получение темы контрольной работы;
- получение перечня заданий или вопросов;
- самостоятельное использование полученных знаний по контролируемым разделам;
- использование грамматического справочника и словаря.

Подготовка к зачету/экзамену:

К зачету/экзамену необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине. Попытки освоить дисциплину в период зачётно-экзаменационной сессии, как правило, показывают не слишком удовлетворительные результаты. В самом начале учебного курса познакомьтесь со следующей учебно-методической документацией:

- программой дисциплины;
- перечнем знаний и умений, которыми студент должен владеть;
- тематическими планами лекций, семинарских занятий;
- контрольными мероприятиями;
- учебником, учебными пособиями по дисциплине, а также электронными ресурсами;
- перечнем вопросов к зачету/экзамену.

После этого у вас должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. Систематическое выполнение учебной работы на лекциях и семинарских занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи зачета/экзамена.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Электронная информационно-образовательная среда Института обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины.

Перечень литературы

а) основная литература:

1. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1: учебное пособие / С. В. Соколов. – Москва: Прометей, 2011. – 244 с. – ISBN 978-5-4263-0062-0. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/8403.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей
2. Оберемченко Е. Ю. Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода: учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. – Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2019. – 131 с. – ISBN 978-5-9275-3215-5. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/95798.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей
3. Кириллова Ю. Н. Технология перевода и транслатология текста (немецкий язык): учебное пособие / Ю. Н. Кириллова. – Барнаул: Алтайский государственный педагогический университет, 2018. – 240 с. – ISBN 978-5-88210-916-4. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/102787.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Гильченко Н. Л. Практикум по переводу с немецкого языка на русский / Н. Л. Гильченко. – Санкт-Петербург: КАРО, 2009. – 368 с. – ISBN 978-5-9925-0163-6. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL:

<http://www.iprbookshop.ru/26773.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

5. Соколов С. В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Часть 1 (уроки 1–14): учебное пособие / С. В. Соколов. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2015. – 248 с. – ISBN 978-5-4263-0229-7. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/70159.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

6. Соколов С. В. Курс технического перевода. Немецкий язык: учебное пособие / С. В. Соколов. – Москва: Московский педагогический государственный университет, 2016. – 112 с. – ISBN 978-5-4263-0413-0. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/97735.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

7. Морозкина Т. В. Учебное пособие по теме: Лингвопрагматические особенности перевода текстов СМИ (на материале публицистических текстов немецкого языка) / Т. В. Морозкина. – Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова, 2015. – 81 с. – ISBN 978-5-86045-803-1. – Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/59164.html> (дата обращения: 25.03.2021). – Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) дополнительная литература

1. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.– Электрон. текстовые данные – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. – 312 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/20980>.– ЭБС «IPRbooks», по паролю

2. Морозова М.А. Немецкий язык для пользователей информационно-коммуникационных технологий [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Морозова М.А.– Электрон. текстовые данные.– Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2014.– 136 с.– Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44808>.– ЭБС «IPRbooks», по паролю

3. Ларионов А.И. Грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Ларионов А.И.– Электрон. текстовые данные.– Краснодар: Южный институт менеджмента, 2012.– 53 с.– Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9573>.– ЭБС «IPRbooks», по паролю

4. Яворская И.Б. Практикум по грамматике немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Яворская И.Б.– Электрон. текстовые данные.– Краснодар: Южный институт менеджмента, 2010.– 35 с.– Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9794>.– ЭБС «IPRbooks», по паролю

б) периодические издания

в) список авторских методических разработок:

1. Казакова Т. А, Практикум по немецкому языку: учебное пособие / Т. А. Казакова. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр «Научная книга», 2019. – 92 с.

г) современные профессиональные базы данных, информационно-справочные системы:

База данных научной электронной Elibrary [Электронный ресурс] // Официальный сайт. – URL: www.elibrary.ru

Справочная правовая система «Консультант Плюс»: www.consultant.ru

– www.yandex.ru	– www.about.com
– www.study.ru	– www.englishclub.com
– www.slovarist.ru	– www.voanews.com
– www.better-english.com	– www.englishaz.narod.ru

– www.bbc.co.uk	– www.uztranslations.net.ru
– www.englishhelp.ru	– www.eleaston.com
– www.search.nap.edu	– www.market-leader.net
– www.languages-study.com	– www.VOA.com
– www.englishlearner.com	– www.google.ru
– www.oup.com	– www.homeenglish.ru
– www.w-m.com	– www.english.language.ru
– germanlang.web-3.ru	– http://www.franklang.ru
– http://www.studying.ru	– http://www.deutschesprache.ru
– http://daf.report.ru	– http://www.deutsch-uni.com.ru
– http://katrusja.narod.ru	– http://www.deutsch-lernen-mit.narod.ru
– http://www.studygerman.ru/	– http://encourse.web-3.ru/redirect.php?keyword=site&id=4122

Базы данных психологических институтов:

www.lobbying.ru – российский профессиональный портал о лоббизме.

www.eurasianhome.org - Информационно-аналитический Портал «Евразийский Дом».

www.mpa.ru - информационно-аналитический портал «Содружество».

Официальный веб-сайт ООН (<http://www.un.org>);

Официальный веб-сайт Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) (<http://www.oecd.org>);

Министерство иностранных дел Российской Федерации [Электронный ресурс] // Официальный сайт. – URL: www.mid.ru

Информационные и новостные сайты:

www.fom.ru – официальный сайт Фонда «Общественное мнение».

<https://worldconstitutions.ru/?attempt=1>. Конституции государств мира.

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для обеспечения освоения студентами дисциплины институт располагает следующей материально-технической базой:

Лекции и практические (семинарские) занятия, групповые консультации могут проводиться в аудиториях, оснащенных стационарным и переносным демонстрационным оборудованием, учебно-наглядными пособиями, которые обеспечивают тематические иллюстрации, соответствующие рабочей программе дисциплины, согласно расписанию.

Проведение текущего, промежуточного контроля и промежуточной аттестации, процедура которых требует использования компьютерной техники, баз данных электронной информационно-образовательной среды Института, а также организацию самостоятельной работы обучающихся, можно проводить в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспеченных доступом в электронную информационно-образовательную среду Института.

Выбор конкретной аудитории в зависимости от вида учебных занятий осуществляется согласно расписанию учебных занятий.

Для проведения занятий всех видов для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена специализированная аудитория.

Наименование специальных* помещений и помещений	Оснащенность учебных аудиторий и помещений для	Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного
---	--	--

для самостоятельной работы	самостоятельной работы	обеспечения, в том числе отечественного производства. Реквизиты подтверждающего документа
Учебная аудитория / компьютерный класс №203 (2 этаж)	11 компьютеров Pentium 4, локальная сеть, выход в Интернет, телевизор Samsung 40", DVD Sony DVP-NS79H, доска настенная, принтер Samsung ML-1210, 27 посадочных мест.	Windows XP prof. Лицензия 45274116 Microsoft® Office 2003 Russian. Лицензия 18918744 Антивирус Eset NOD 32 Лицензия (EAV-0193146745) NetPolice Pro лицензия 90414382 База Гарант-Максимум База Консультант + 1с:Предприятие 8. Лицензия (801601241) Конструктор тестов в.3.4
Учебная аудитория / компьютерный класс №204 / Кабинет документационного обеспечения управления / Кабинет правового обеспечения профессиональной деятельности (2 этаж)	Кодоскоп "Seha" , экран настенный рулонный "Screenmedia", 10 ноутбуков Asus X502C, 1 стационарный компьютер, локальная сеть, выход в Интернет, доска настенная, принтер HP Laser Jet P1102, сканер Canon Lide 90, 36 посадочных мест.	Windows 8 (предустановленная ос) LibreOffice 5.0 Лицензия GNU LGPL Windows 7 prof .Лицензия 49049117. Office 2010 Russian Academic Лицензия 49049117. NetPolice Pro лицензия 90414382
Учебная аудитория / компьютерный класс №205 (информационно-аналитическая лаборатория) (2 этаж)	11 компьютеров HP, локальная сеть, выход и Интернет, доска настенная 27 посадочных мест.	Windows 10. Лицензия 66734363 Microsoft® Office 2016 Russian. Лицензия 18918744 Microsoft® Project Standard 2013 (64212906) Антивирус Eset NOD 32 Лицензия (EAV-0193146745) NetPolice Pro лицензия 90414382 База Гарант-Максимум База Консультант + 1с:Предприятие 8. Лицензия (801601241) Конструктор тестов в.3.4
Учебная аудитория №306 / Кабинет экономики организации / Кабинет экономической теории (3 этаж)	Учебные стенды, встроенная мебель для демонстрации и хранения учебных материалов по дисциплине, Настенная доска, 44 посадочных места	
Учебная аудитория №307 (3 этаж)	Настенная доска, 44 посадочных места	
Учебная аудитория №308 / Кабинет социально-экономических и гуманитарных дисциплин (3 этаж)	Учебные стенды Проектор Sanyo PLC-XW200, Доска передвижная Ноутбук Acer TravelMate 2490, 44 посадочных места .	ОС Windows XP Prof. (предустановленная), Microsoft® Office 2010 Russian. Лицензия 49049117 Антивирус Eset NOD 32 Лицензия (EAV-0193146745) База Гарант-Максимум База Консультант +

VII. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень лицензионного программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе лекционных, семинарских и практических занятий используется следующее

программное обеспечение:

1. Программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет и к электронной почте. Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления».
2. Программы для демонстрации и создания презентаций («MicrosoftPower-Point»). Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления».
3. Информационно-правовой портал «Консультант плюс» (правовая база данных). Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «Воронежский институт экономики и социального управления».
4. Информационно-правовой портал «Гарант» (правовая база данных). Режим доступа: электронно-образовательная информационная среда МОАУ ВО «ВИЭСУ».
5. Электронная Библиотека «Iprbooks». - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/>

Лицензионное программное обеспечение, информационно-справочные системы

Windows XP Professional SP3 Rus	лицензия
MS Office 2003	лицензия
MS Office 2010	лицензия
Справочная Правовая Система Консультант Плюс	договор
Справочно-правовая система "Гарант"	договор
Mozilla Firefox	свободно распространяемая
FreeCommander (файловый менеджер)	свободно распространяемая
Google Chrome	свободно распространяемая
FTP сервер GuildFTPd	свободно распространяемая